

*Letras Hispanas,*  
Volume 17  
Special Section

**Poesía de la Transición**

**Editora invitada:**  
Sharon Keefe Ugalde



# *Letras Hispanas*

## Volume 17

**SPECIAL SECTION:** Poesía de la Transición

**TITLE:** Palabras introductorias

**AUTHOR:** Sharon Keefe Ugalde

**E-MAIL:** su01@txstate.edu

**AFFILIATION:** Texas State University; Department of World Languages and Literature; Centennial Hall 214; 601 University Dr.; San Marcos, TX 78666

**ABSTRACT:** A presentation of the studies included in the Special Section with a summary of the different critical focus of each author.

**KEYWORDS:** Poetry of the Transition, Luis García Montero, Leopoldo María Panero, Ana María Fagundo, Ángeles Mora

**RESUMEN:** Una presentación de los artículos incluidos en la Sección Especial con un resumen del enfoque crítico de cada autor.

**PALABRAS CLAVE:** poesía de la Transición, Luis García Montero, Leopoldo María Panero, Ana María Fagundo, Ángeles Mora

**BIOGRAPHY:** Sharon Keefe Ugalde, Doctora en Español por Stanford University y *Distinguished University Professor* de Texas State University, se especializa en la poesía española de autoría femenina de los siglos XX y XI. Ha publicado *Ophelia: Shakespeare and Gender in Contemporary Spain* (2020), *Mujer, creación y exilio (España, 1939-1975)* Ed., (2009); *En voz alta. Las poetas de las generaciones de los 50 y los 70* (2007); *Conversaciones y poemas. La nueva poesía femenina española en castellano* (1991); y *Gabriel Celaya* (1978) y coordinado colecciones sobre Juana Castro, María Victoria Atencia y Ángel González. En 2020 recibió el *Premio Victoria Urbano al Reconocimiento Académico* (2020).

## Palabras introductorias<sup>1</sup>

Sharon Keefe Ugalde, Texas State University

Los días 3 y 4 de febrero del año 2020 se celebró en Texas State University el “Simposio Internacional: Poetry of the Transition / Poesía de la transición.” Resultó un encuentro memorable por muchos motivos, entre ellos por ser el último antes de que la pandemia impidiera que nos reuniéramos en persona—durante un año largo que parecía interminable—para intercambiar los resultados de nuestra investigación. Otro motivo notable fue la participación de especialistas, no solo de los Estados Unidos, sino también de España e Italia. También enriqueció el Simposio la presencia del invitado de honor, el poeta Luis Muñoz, quien participó con una lectura de poesía, cuya traducción al inglés leyó la poeta norteamericana Cecily Gordon Parks. Lo más valioso del Simposio fue la aportación académica al conocimiento de la poesía española de la Transición. Esta sección especial de *Letras hispanas* ofrece una selección de los trabajos presentados en el Simposio.<sup>2</sup>

La transición política en España, el paso de la dictadura de Franco a la democracia, repercutió en los paradigmas imperantes en los distintos sectores de la sociedad, con un impacto notable en el campo literario. Tanto los autores jóvenes que empezaron a publicar a finales de la década de 1970 y en la década de los 80, como poetas veteranos de la Generación de medio siglo, e incluso de la Generación del 27, internalizan el revuelo que causó el fin de una dictadura de treinta y seis años. Los ensayos incluidos contribuyen a esclarecer cómo el momento convulsivo de cambios sociopolíticos tuvo un impacto en la poesía.

Los artículos se han agrupado temáticamente. Los primeros cuatro aportan una visión amplia de la producción poética de la época. Araceli Iravedra describe características generales de la poesía de la Transición, cuestionando la aceptada noción de la reprivatización de la literatura. Afirma que, aunque la poesía que nace con la democracia se aleja de utopías sociales y de la escena pública, no abandona los ideales colectivos. El rechazo de tonos grandilocuentes y la recuperación de sentimientos íntimos no significan dejar de lado la ética y el compromiso, sino traspasarlos por la subjetividad individual.

Julio Niera, por su parte, deja constancia de cómo la poesía de los años de la Transición se enlaza con generaciones anteriores, específicamente con la Generación del 27. Aportando una importante información histórica, traza las relaciones personales y literarias de Luis García Montero con Rafael Alberti y también señala los ecos de Federico García Lorca y Luis Cernuda en la obra del joven poeta, dejándonos convencidos de la intergeneracionalidad de la poesía de la época.

El estudio de Giuliana Calabrese refuerza, de cierta forma, la propuesta de Niera. Su agudo análisis del vínculo entre el primer poemario de García Montero, publicado en 1980, y otro suyo reciente, de 2016, revela la rehabilitación de la imaginación irracional y el poema en prosa vanguardistas, y, a la vez, más una “modernidad negativa,” heredada de sus maestros poéticos, Lorca y Alberti.

Completa el panorama intergeneracional el artículo de Ambra Cimardi que, en vez de una mirada hacia el pasado, estudia la proyección

de la poesía de la Transición hacia futuras generaciones. Identifica puntos de confluencia entre la poesía de la experiencia, con García Montero como uno de sus representantes, y la poesía de la incertidumbre, representada por Raquel Lanseros. Concluye que existe una similitud considerable respecto a una crítica de la deshumanización en la época contemporánea y el amor como salvación.

Los cuatro artículos en el segundo grupo profundizan en la obra de poetas específicos. Ofrecen perspectivas críticas originales que amplían la significación polisémica de los textos. En el proceso de analizar los textos, los autores también perfilan determinadas características esenciales de la poesía de la Transición.

Xelo Candel Vila opta por estudiar uno de los poetas más llamativos de la época, tanto por su biografía como por sus escritos, Leopoldo María Panero (1948-2014). Forma parte de los novísimos, poetas cuyos primeros libros se publicaron en el umbral de la Transición. Describe como Panero, desde una posición de extrema marginalidad social, crea un sujeto poético subversivo, quien, a través de un discurso metapoético, cuestiona la tradición poética y critica duramente el ámbito sociohistórico contemporáneo, exponiendo, incluso, las convenciones inmorales del franquismo.

Dentro de este grupo, el estudio de María Payeras Grau sobre la poesía Ángeles Mora alude a un fenómeno de la historia literaria de la Transición: el súbito aumento en el número de mujeres poetas que logran publicar. Con la nueva constitución, la modificación de leyes que perjudicaban a las mujeres y la transformación de normas de comportamiento femenino, se abrieron las puertas a la participación de las mujeres en el ámbito literario. En sus muchas obras, como es el caso de Ángeles Mora, cuestionan modelos de comportamiento heredados. A Payeras le interesa indagar cuáles son las estrategias escriturales que permiten a Mora criticar la estructura del género sin recurrir a un lenguaje estridente. Payeras resalta la estrategia de

deconstruir mensajes normativos propagados por la radio y el cine, y también enfatiza cómo la poeta abre un diálogo interartístico e intertextual.

En su estudio de la poesía de Ana María Fagundo, Blas Sánchez Dueñas también tiene en cuenta la enunciación desde la subjetividad de la mujer. Además, su estudio añade otra dimensión a la consideración de la poesía de la Transición: el regreso a España de poetas transterrados durante el franquismo. Fagundo salió de España en 1958 con una beca para estudiar en los Estados Unidos y, al terminar el doctorado, empezó una larga carrera como profesora, para por fin regresar a su país en 2001. Su extendida estancia en los Estados Unidos, en combinación con la insularidad de su origen—Tenerife—forjan un sujeto poético fragmentado marcado por la lejanía y la condición de exrjanería. Sánchez investiga un aspecto menos estudiado de su poesía, su compromiso social y su énfasis en los valores éticos. Señala la fuerza conmovedora de una voz arraigada en un arquetipo maternal, cuando, a través de reflexiones existenciales, se enfrenta con los horrores de las guerras, la pobreza infantil, el aborto y las fronteras.

La contribución de Candelas Gala constituye un acercamiento innovador y valioso a la poesía de la Transición: la ecocrítica. El estudio resume el estado actual de la ecocrítica y su relación con la representación tradicional de la naturaleza en la literatura, para luego considerar el compromiso ecológico y la reevaluación del binomio textualidad/realidad en cuatro poetas de la Transición—César Antonio Molina, Juan Carlos Mestre, Jorge Riechmann y Manuel Vilas y en una poeta más joven—Erika Martínez.

Colectivamente, los estudios de esta Sección Especial resaltan características esenciales de la poesía de la Transición: la preocupación ética y la actitud crítica. La apertura de la sociedad española al transformarse en democracia fomenta un contexto cultural tolerante del discurso crítico, y los poetas

estudiados, comprometidos con la realidad que les ha tocado vivir, no vacilan en criticar la pérdida de vínculos sociales, la deshumanización, la desigualdad de género, la destrucción del planeta, y las injusticias de la pobreza y las guerras incesantes. Colectivamente, estos estudios también dejan en claro que los compromisos mencionados pasan por el filtro de una subjetividad reflexiva. La ética y la crítica nacen en la intimidad, y es desde allí que se formula un discurso poético de denuncia indirecta, arraigado en las vivencias y las observaciones cotidianas, y

enriquecido por la intertextualidad, un discurso lejos de declaraciones grandilocuentes y cerca de los lectores.

## Notas

<sup>1</sup> Quiero reconocer y agradecer a Jakob Romine su ayuda editorial durante la preparación de esta Sección Especial.

<sup>2</sup> Esta Sección Especial de *Letras Hispanas* se halla vinculada al Proyecto de Investigación del Plan Estatal “Poéticas de la Transición (1973-1982)” Ref. FFI2017-84759-P (AEI/FEDER, UE).